

فرشته‌ای روی ایوان

تامس ولف

ترجمه‌ی

محمدرضا شکری

انتشارات کتاب کوله‌پشتی

رشناسه

ولف، تامس، ۱۹۰۰-۱۹۳۸ م.

Wolfe, Thomas.

عشق و ناله بندید

فرشته‌ای روی ایوان/ نوشته تامس ولف؛

ترجمه محمدرضا شکاری.

مشخصات نشر

بهرار، کتاب کوله‌پشتی، ۱۳۹۲.

مشخصات ظاهر

۱۲ صفحه

شابک

۹۷۸-۶۰۰-۶۶۸۷-۶۵-

وضعیت فهرست نویسی

فیبیا

یادداشت: عنوان اصلی

An angle in the porch

موضوع

داستان، امریکایی، قرن ۲۰ م

شناسه افزوده

شکاری، محمد، ۱۳۶۲ -، مترجم

رده بندی کنگره

PS ۱۲۹۲ ۳۵۴۱ ۴ ف/ر

رده بندی دیویی

۵۲/۸۱۳

شماره کتابشناسی ملی

۳۲۲۰۰۵۶



فرشته‌ای روی ایوان  
نوشته‌ی تامس ولف  
ترجمه‌ی محمدرضا شکاری

کتاب: ۶۵-۶۶۸۷-۶۰۰-۹۷۸

نویسنده: تامس ولف؛ اول بهار ۱۳۹۳

مکان: تهران

ناشر: نشر نی

قیمت: ۴۰۰۰ تومان

ناظر چاپ: ابذر و سمانه

مصحح و نمونه خوان: سرش است

صفحه‌آرایی: فرزانه

تهران، میدان انقلاب، ابتدای خیابان کارگر جنوبی، پلاک ۷، پله ۱، پلاک ۱۰۲، پلاک ۱۰۲

پلاک ۷، واحد ۱۰۲

تلفن: ۰۹۱۲۵۲۴۹۷۰۰ - ۶۶۵۹۴۸۱۰

## فهرست

|     |                 |
|-----|-----------------|
| ۷   | پیشگفتار        |
| ۱۱  | پسری که شده     |
| ۳۸  | خواهر           |
| ۵۳  | برادر           |
| ۶۸  | پیشگفتار        |
| ۹۲  | فرشته‌ای روی آب |
| ۹۳  | پایان           |
| ۱۱۲ |                 |

تامس ولف از آن دسته از نویسندگانی است که نمی‌شود به راحتی و به اختصار درباره‌شان مطلب نوشت. نمی‌شود به راحتی گفت که در فلان سال به دنیا آمده‌اند و در فلان سال مردند. چون زندگی‌شان عجیب و پر ماجرا بوده. نه از آن زندگی‌هایی که هرمان ملویل، جوزف کنراد، جک لندن، هنری میلر و... هم‌نگوی، و یا جک کرواک داشتند، زندگی‌هایی پر از سفر و ماجراجویی. نه. بلکه یک زندگی درونی. یک زندگی به اجرای درونی. زندگی‌ای که تامس ولف خواست با نوشته‌های طولانی و تمام نشدنی، با کتاب‌های قطور و با سفر به... بودن، ثبت کند. بله، سفر به درونی که آرام نبود و کم از آن ماجراجویی‌ها نداشت و تامس ولف فقط آن‌جا را می‌شناخت. هیچ‌کس سفرهای زیادی نکرد. اگر هم سفری بود، کوتاه بود و دردناک. دردناک برای او، چون می‌دانست که بازگشت برایش سخت است. سخت بر قضا نام واپسین رمانش هم که پس از مرگ... نوشتنش در سن سی و هفت سالگی و به خاطر بیماری سل به... رسید، همین بود: «دیگر نمی‌توانی به خانه بازگردی». مسافرت در... همین کتاب کوتاه هم به آن اشاره شده است. داستانی که...

سال پیش از مرگش منتشر شد و به نوعی آخرین اثر مهم چاپ شده در زمان حیات ولف بود.

تقریباً تمام نوشته‌های ولف درباره خودش است. آثار او پس از آثار والت ویتمن، از شخصی‌ترین نوشته‌های آمریکا هستند. می‌شود در این میان چند داستان کوتاه هم دارد که یکی از آنها جهان شناخته شده او فاصله دارند، هم از نظر فرمی، و هم از نظر زبانی. و او توانسته با استادی آن‌ها را بنویسد. مثلاً داستان «فقط مرده‌ها بروکلین را می‌شناسند»، یا نمایش‌نامه‌هایی که مربوط به دوران اولیه کارش هستند. چهار رمان دیگر: «فقط مرده‌ها برو به سوی خانه کن»، «از رودخانه و زمان»، «نار عنکبوت بر صخره» و «دیگر نمی‌توانی به خانه بازگردی» هستند. داستان‌های کوتاه متعدد و یک مجموعه شعر هم آثار دیگر او را تشکیل می‌دهند.